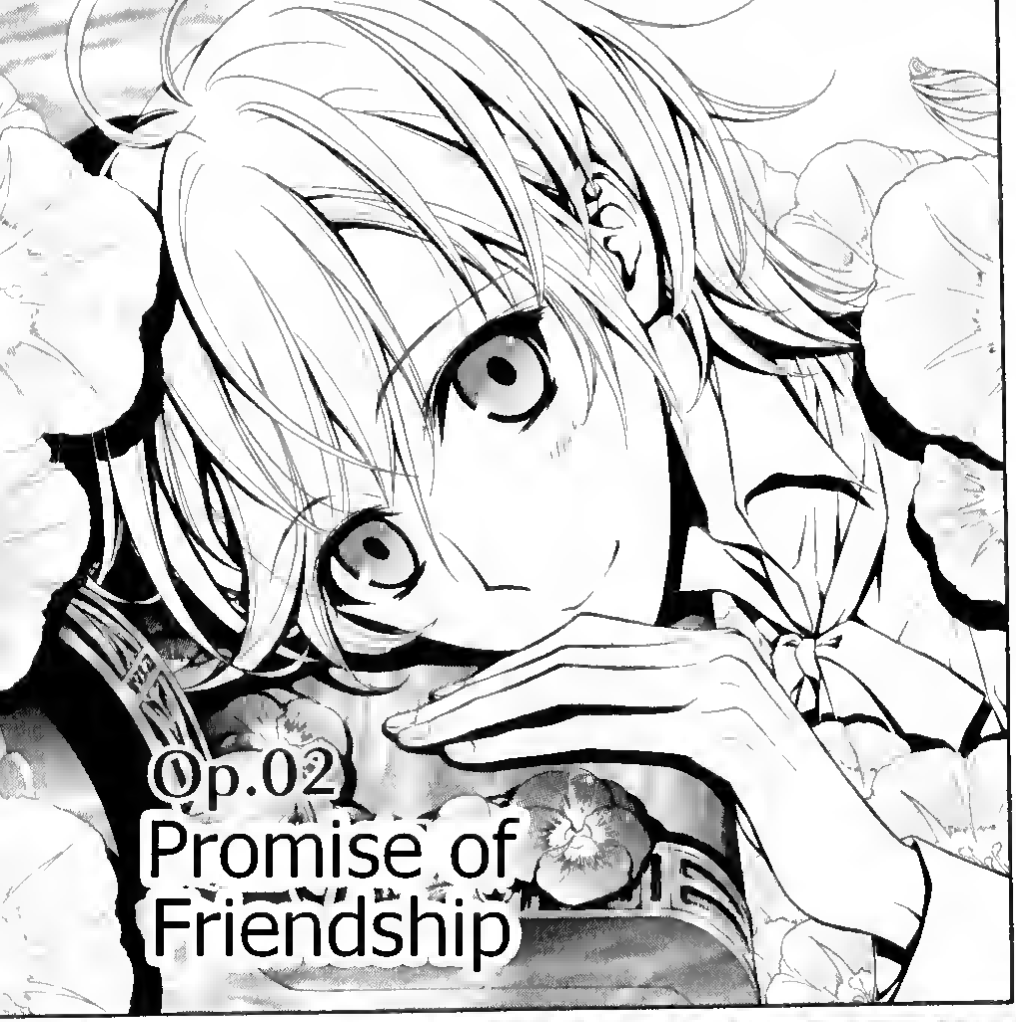

Op.02
Promise of Friendship

CHO-PIN...
MEETING WITH YOU CHANGED MY DESTINY.

THE EARLY 1830S
OUR COMPANY WOULD LIKE TO SPONSOR A MUSIC CONCERT.
VERY WELL.
AND IT WOULD BE WONDERFUL IF YOU COULD MAKE AN APPEARANCE IN PARIS AND PLAY, MR. LISZT!
WOULD A POPULAR OPERA PIECE BE ACCEPTABLE? OR PERHAPS SOMETHING MORE CLASSIC?
AS LONG AS IT MAKES FOR A GOOD SHOW, ANYTHING WILL DO!
Ga ha ha!
That's right!
THE AUDIENCE DOESN'T KNOW ANYTHING ABOUT MUSIC, BESIDES.
PARDON ME.
Ahaha
NOW THAT THE NOBLITY'S LOVE OF MUSIC IS CATCHING IN THE MASSES, THIS IS A GOOD CHANCE FOR THE BUSINESS.

IS THERE NO WAY TO MAKE A LIVING AS A PIANIST.....?
THIS IS THE FIRST TIME I'VE HEARD SUCH WONDERFUL TONE...
WHO ON EARTH
I AM NOT SOME SORT OF CLOWN! I AM AN ARTIST!

SO THAT'S THE "CHOPIN", THAT JUST ARRIVED FROM PARIS...

HAIR LIKE SILK, AND BLUE EYES.
A DELICATE AND FRAGILE BODY
A BEAUTIFUL TRANSPARENT COMPLEXION.
CHOPIN IS LIKE...
A MORNING GLORY, WEARING THE COLOUR OF A LAPIS LAZULI...
A DELICATE FLOWER, WITH DELICATE PETALS, WHO WOULD FALL AT THE BAREST TOUCH...
LISZT?!

WAS THAT ONE OF YOUR PIECES?
IT'S A NEW ETUDE I WROTE, BUT I CANNOT SEEM TO PLAY IT...
EH? AN ETUDE?!
HOW ELEGANT.
A PERSON COULD FALL IN LOVE, LISTENING TO THAT.
LET ME HAVE A LOOK.
IT GETS QUITE CREATIVE. THERE'S TWELVE PARTS.
HM...
IT STARTS OFF ORDINARILY ENOUGH IN C MAJOR, BUT...

WELL, IF EVERYONE WOULD BE SILENT A MOMENT...
I BET MR. CHOPIN WILL BE SURPRISED WHEN HE PLAYS IT PERFECTLY ON HIS FIRST TRY!
I WOULD LOVE TO HEAR MR. LISZT PLAY AS WELL!
BUT WON'T YOU BE SIGHT-READING THE PIECE?
kyaa~
kyaa~
kyaa~
INCRE-DIBLE.
I WOULD LIKE TO HEAR IT AS WELL.
ダダダダ...
ダ!!!
?

MY FINGERS GET ALL TANGLED! I CAN'T PLAY IT!
WHAT? THIS PIECE...
RUN AWAY!!
スタタタ
Eh-??
ポカーン…
LISZT ...?
It cannot be!
What is it?
Impossible He can't play it?
フラー

Franz Liszt Disappears!
"There was a piece I couldn't play by sight!"
Is the pianist retiring?!
DIS-APPEA-RED?!
COM-ING-
KNOCK KNOCK
HM?
I haven't seen him since the salon
I WONDER WHERE LISZT WENT...
A FEW WEEKS LATER-
WHO IS IT-
!
ガチャ

MAY I COME IN?
OF COURSE ...

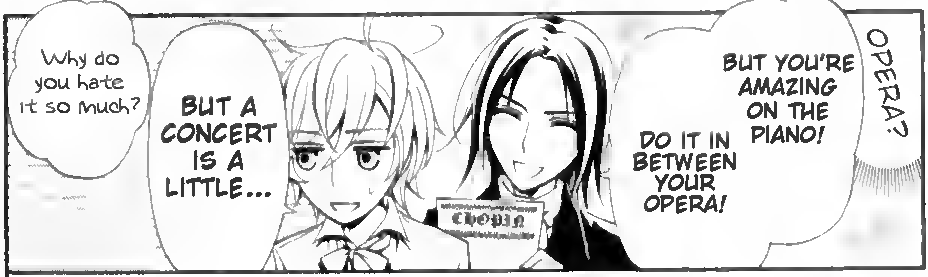
THE FLOWERS ...THEY SMELL NICE.
REALLY? BUT TODAY I BOUGHT UNSCENTED FLOWERS...
Hee.
WHAT IS IT?
You seem flustered
THEN THIS SCENT IS...
Gasp
CHOPIN'S NATURAL PERFUME ....
?
ANYWAYS, WHERE'S YOUR PIANO?

PLEASE LISTEN UNTIL THE END.
F.CHOPI
ETUDES Op
カタン…
…ALL RIGHT.
F.CHOPIN

THERE HAD NEVER BEEN A PIECE LIKE IT. TO DEVELOP SUCH A DIFFICULT TECHNIQUE- CHOPIN'S ETUDE OP. 10 WAS INCREDIBLE.
TO BE SO ENCHANTED BY A SINGLE SONG-
LISZT PLAYED IT WITH MORE PASSION THAN ANY HE HAD BEFORE.
-HOW WAS THAT?

THAT...
I'M SO HAPPY I GOT TO HEAR MY ETUDE PLAYED LIKE THAT.
EH?
COULD IT BE THAT YOU WERE PRACTICING IT THE ENTIRE TIME YOU HAD VANISHED?
What's this about me vanishing
THIS IS THE FIRST TIME I'VE BEEN SO ENGROSSED BY A PIECE...
I DIDN'T EVEN NOTICE HOW MANY WEEKS WENT BY.
?
かきかき

LISZT,
I'LL GIVE THIS COLLECTION TO YOU.
TO DED-ICATE IT TO ME-
ARE YOU SURE?
YES, PLEASE CONTINUE TO PLAY IT LIKE THAT.



I believed, then,

That our friendship would last forever

Op.2 解説

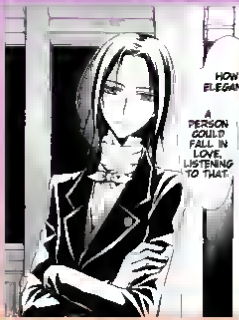
～作中に登場する実話紹介～

リストが初見で弾けなかった曲は生涯でショパンの「エチュードOp.10」のみと言われています。失踪後数週間してショパンの前に現れたリストは、完璧に「エチュードOp.10」を弾きこなし、そのことに感動したショパンがエチュードを献呈しました。

作中で登場したショパンの容姿を評価するリストの台詞は、ほぼ実際にリストが語ったものです。

Something -or- Other Scanlations

http://somethingorotherscans.com/
http://somethingorotherscans.tumblr.com/
http://somethingorother.livejournal.com/



I'm not used to translating things that are actually, like, a proper romance

Rather than just lightly implied like in gaiden

So this chapter actually threw me off a bit